

Universidad de Puerto Rico  
Recinto Universitario de Mayagüez  
Facultad de Artes y Ciencias  
Departamento de Estudios Hispánicos

## **I. Información General**

Curso: MUJER Y FOLCLOR

Código: ESPA 3505

Núm. de créditos: 3

Horas contacto: 45

Prerrequisitos: ESPA. 3102 o su equivalente

## **II. Descripción**

Estudio del folclor desde la perspectiva de las mujeres. Discusión analítica sobre las manifestaciones folclóricas de y sobre las mujeres a partir de textos culturales. Investigación y recopilación de materiales folclóricos producidos por mujeres en Puerto Rico.

## **III. Objetivos:**

El curso persigue que, al finalizar el semestre, el/la estudiante pueda:

1. Identificar y usar con propiedad conceptos básicos como: folclor, folclorología, géneros folclóricos, género cultural, patriarcado, masculinidad, feminidad, roles de género, sexismo, machismo, feminismo, luchas de poder, subordinación, construcción cultural, opresión, resistencia, apropiación, solidaridad, empatía -
2. Reconocer y contextualizar la aportación de la perspectiva femenina a los estudios del folclor.
3. Evaluar y establecer la construcción del género femenino a partir del análisis de textos folclóricos y las relaciones entre esas construcciones y su entorno actual.
4. Reconocer y contextualizar el carácter expresivo del folclor y las posibilidades del folclor para comunicar los intereses, las perspectivas, las realidades y el conocimiento de las mujeres.
5. Examinar, desde la perspectiva del género, muestras accesibles de productos folclóricos puertorriqueños.
6. Formular preguntas, desde una perspectiva de género, al trabajar con los productos folclóricos que se presenten en el curso.
7. Elaborar y defender tesis propias con profundidad y complejidad para explicar, desde la perspectiva del género, los conflictos, realidades, intereses o conocimientos de las mujeres que se manifiesten en los textos estudiados en clase.

8. Relacionar, identificar y aplicar conceptos básicos de metodología de investigación folclórica de campo.
9. Identificar y recopilar materiales folclóricos producidos por mujeres puertorriqueñas y aplicar a sus hallazgos los conceptos y temas estudiados en clase, demostrando así que son capaces de formular y fundamentar sus opiniones.

#### **IV. Bosquejo de contenido y distribución de tiempo:**

1. Conceptos relacionados al folclor. El folclor como objeto de estudio y la folclorología como disciplina de estudios. Los géneros folclóricos. Conceptos básicos de investigación folclórica de campo  
9 horas
  2. El folclor y las construcciones sociales.  
3 horas
  3. La construcción del género femenino a partir de textos folclóricos.  
3 horas
  4. La incursión de las mujeres en los estudios del folclor. Los nuevos paradigmas.  
3 horas
  5. El carácter expresivo del folclor. El texto folclórico producido por mujeres. Los espacios privados, comunitarios, de resistencia, de apropiación, de solidaridad y empatía; los intereses, las realidades y el conocimiento de las mujeres que muestran y comunican los textos folclóricos producidos por mujeres.  
9 horas
  6. Mujer y folclor en Puerto Rico. Los textos, las investigaciones.  
6 horas
  7. Hallazgos, aplicaciones y cuestionamientos. Presentaciones de los resultados de las investigaciones de campo.  
8 horas
  8. Proyecciones del tema y recapitulación  
3 horas
- Examen parcial  
1 hora

#### **V. Textos:**

Se deja a discreción de quien dicte la clase seleccionar de entre la bibliografía sugerida.

## **VI. Estrategias pedagógicas sugeridas**

Conferencias, presentaciones en ppt, uso de la plataforma Edu 2.0, de materiales audiovisuales (películas, grabaciones)

## **VII. Estrategias de evaluación:**

1 examen parcial 25%  
1 examen final 25%  
Proyecto de investigación 25%  
Asignaciones de redacción 25%

## **VIII. Sistema de calificación:**

100- 90	A
89-80	B
79-70	C
69-60	D
59-0	F

## **Bibliografía sugerida de consulta:**

Acosta-Belén, Edna (editora). *The Puerto Rican Woman. Perspectives on Culture, History and Society*. New York: Praeger Publishers, 1986. Libro.

Alegría-Ortega, Idsa E. and Palmira N. Ríos-González. *Contrapunto de género y raza en Puerto Rico*. Río Piedras: Centro de Investigaciones Sociales UPR, 2005. Libro.

Appadurai, Arjun, Frank J. Korom and Margaret A. Mills (editores). *Gender, Genre, and Power in South Asian Expressive Traditions*. Philadelphia: University of Pennsylvania Press, 1991. Libro.

Arellano, Rafael w. Ramírez de. *Folklore portorriqueño. Cuentos y adivinanzas recogidos de la tradición oral*. Madrid, 1928. Libro.

Bailey, Kay E. "La mujer y el folklore en los cuentos de Angelica Gorodischer." 1995. *Centro Virtual Cervantes*. Sitio de Internet. 28 octubre 2012.

Behar, Ruth. "Folklore and the Search." *Journal of American Foklore* (Summer 2009): 251-266. Artículo.

Caro, Francis A. (editor) de. *Women and Folklore. A Bibliographic Survey*. London: Greenwood Press, 1983. Libro.

- Caro, Frank de and Rosan Augusta Jordan (edtores). *Re-situating Folklore. Folk Contexts and Twentieth-Century Literature and Art*. Knoxville: The University of Tennessee Press, 2004. Libro.
- "Diccionario Feminista." n.d. *Educación en Igualdad:Enrédate*. Blog. 28 octubre 2012.
- Educación en Igualdad:Enrédate*. 2009. Blog. 28 octubre 2012.
- Farrer, Claire R. *Women and Folklore. Images and Genres*. Prospect Heights, Illinois: Waveland Press, 1975.
- García Matos-Alonso, Carmen. "Presencia de la mujer en la recogida de cantos folklóricos." 2004. <http://jdiaz.s3.amazonaws.com/rf278.pdf#page=17>. Revista en PDF. 28 octubre 2012.
- Gluck, Sherna Berger and Daphne Patai (editoras). *Women's Words. The Feminist Practice of Oral History*. London, New York: Routledge, 1991. Libro.
- Graff, Gerald and Cathy Birkenstein. *They Say, I Say. The Moves That Matter in Academic Writing*. New York: W.W. Norton, 2006. Libro.
- Haase, Donald (Editor). *Fairy Tales and Feminism. New Approaches*. Detroit: Wayne State Univeristy Press, 2004. Libro.
- Hollis, Susan Tower, Linda Pershing and M. Jane Young (editoras). *Feminist Theory and the Study of Folklore*. Urbana and Chicago: University of Illinois Press, 1993. Libro.
- Hunter College Women's Studies Collective. *Women's Realities, Women's Choices*. New York: Oxford University Press, 1995. Libro.
- Jordan, Rosan A. and Susan J. Kalcik. *Women's Folklore, Women's Culture*. Philadelphia: University of Pennsylvania Press, 1985.Libro.
- Kodish, Debora. "Absent Gender, Silent Encounter." *Journal of American Folklore* (Oct.-Dec. 1987): 573-578. Artículo de revista.
- Lawless, Elaine J. "Folklore as a Map of the World: Rejecting 'Home' as a Failure of the Imagination." *Journal of American Folklore* (Summer 2011): 127-146. Artículo.
- Liu, Fei-Wen. "Expressive Depths: Dialogic Performance of Bridal Lamentations in Rural South China." *Journal of American Folklore* (Spring 2012): 204-225. Artículo de revista.
- Locke, Liz, Theresa A. Vaughan and Pauline Green hill. *Encyclopedia of Women's Folklore and Folklife. 2 Tomos*. London: Greenwood Press, 2009. Libro.

- Matos-Rodríguez, Félix V. and Linda C. Delgado. *Puerto Rican Women's History. New Perspectives*. New York: M.E. Sharpe, 1998. Libro.
- Matos-Rodríguez, Félix V. *Women and Urban Change in San Juan, Puerto Rico, 1820-1868*. Gainesville: University Press of Florida, 1999. Libro.
- Meyer, Lois and Benjamín Maldonado-Alvarado. *New World of Indigenous Resistance. Noam Chomsky and Voices from North, South and Central America*. San Francisco: City Lights Books, 2010. Libro.
- Mills, Margaret. "Feminist Theory and the Study of Folklore: A Twenty-Year Trajectory Toward Theory." *Western Folklore* (Apr.-Oct. 1993): 173-192. Artículo de revista.
- Moore, Henrietta L. *Antropología y Feminismo*. Madrid: Ediciones Cátedra, 2009. Libro.
- Moyano, Elisa. "Las representaciones de la mujer en el folklore ." 1 septiembre 2008. *Atlassalta Revista*. Blog. 28 octubre 2012.
- "Mujeres Trovadoras de Puerto Rico - el documental ." 2010. Blog. 28 octubre 2012.
- Ortiz-Lugo, Julia Cristina. "La cenicienta criolla (Primera parte)." Enero – junio 2010. *Miradero*. Revista digital. 28 octubre 2012.
- . "Por una tripita...El espacio doméstico y la Cenicienta criolla. (Segunda parte)." diciembre 2011. *Miradero*. Revista digital. 28 octubre 2012.
- . "Que venga la madre y la bese ahora: Emoción performativa y discurso en el baquiné de Guayanilla." 27 octubre 2012. *Miradero*. Revista digital. 28 octubre 2012.
- . *Saben más que las arañas. Ensayos sobre narrativa afropuertorriqueña*. Ponce: Centro de Investigaciones Folklóricas de Puerto Ric, Inc. Casa Paoli, 2004. Libro.
- Panizo Rodríguez, Juliana. "La mujer en el refranero." 1992. *Revista de Folklore*. Revista digital. 28 octubre 2012.
- Pilcher, Jane and Imelda Whelehan. *50 Key Concepts in Gender Studies*. London: SAGE Publications, 2005. Libro.
- Quintero-Rivera, Angel (editor). *Vírgenes, magos y escapularios. Imaginería, etnicidad y religiosidad popular en Puerto Rico*. San Juan: Centro de Investigaciones Sociales, UPR; Centro de Investigaciones Académicas, USC, 2003. Libro.
- Radner, Joan Newlon. *Feminist Messages. Coding in Women Folk Culture*. Urbana and Chicago: University of Illinois Press, 1993. Libro.

- Ramírez de Arellano, Rafael W. *Folklore portorriqueño. Cuentos y adivinanzas recogidos de la tradición oral*. Madrid, 1928. Libro.
- Roy-Fequiere, Magali. *Women, Creole Identity and Intellectual Life in Early Twentieth-Century Puerto Rico*. Philadelphia: Temple University Press, 2004. Libro.
- Saltzman, Rachelle H. "Folklore, Feminism, and the Folk: Whose Lore Is It?" *Journal of American Folklore* (Oct.-Dec. 1987): 548-562. Artículo de revista.
- Schoemaker, George H. (editor). *The Emergence of Folklore in Everyday Life*. Bloomington, Indiana: Trickster Press, n.d. Libro.
- Serra-Deliz, Wenceslao. *El refranero puertorriqueño: Historia e ideología*. Ponce: Centro de Investigaciones Folklóricas de Puerto Rico, Inc. Casa Paoli, 2002. Libro.
- Sims, Martha C. and Martine Stephens. *Living Folklore. An introduction to the Study of People and Their Traditions*. Logan, Utah: Utah University Press, 2005. Libro.
- Stone-Mediatore, Shari. *Storytelling and Knowledges of Resistance*. New York: Palgrave McMillan, 2003. Libro.
- Weigle, Martha. "Women as Verbal Artists: Reclaiming the Sisters of Enheduanna." *Frontiers: A Journal of Women's Studies* (Autumn 1978): 1-9. Artículo de revista.